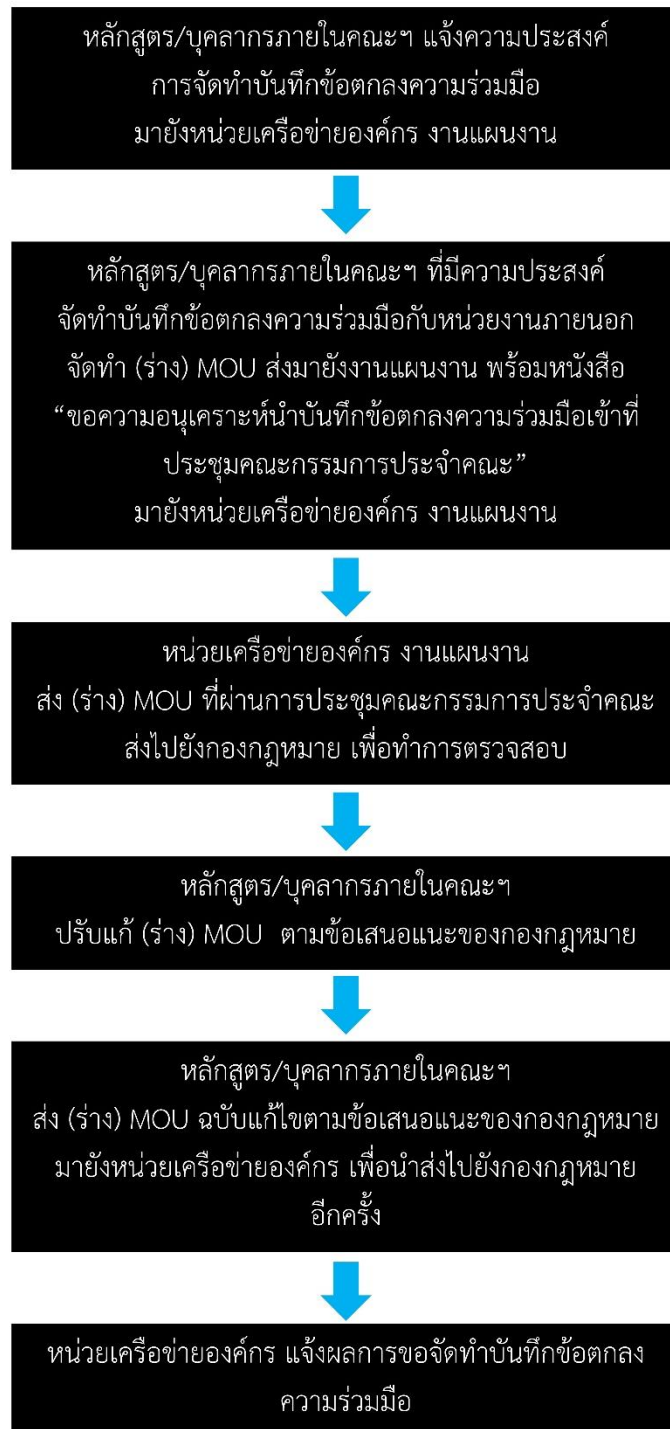


คู่มือการให้บริการ Service Manual

การจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ
กับหน่วยงานภายนอก
กรณีหน่วยงานในประเทศ

จัดทำโดย
หน่วยเครือข่ายองค์กร งานแผนงาน
คณะบริหารธุรกิจและนิติศาสตร์
พ.ศ. 2565

ขั้นตอนการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือกับหน่วยงานภายนอก กรณีหน่วยงานในประเทศ
(สำหรับผู้รับบริการ)



ขั้นตอนที่ 1 หลักสูตร/บุคลากรภายในคณะฯ ที่มีความประสงค์ จัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือกับ
หน่วยงานภายนอก จัดทำ (ร่าง) MOU ส่งมายังงานแผนงาน

- ร่าง -



บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับ

มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้จัดทำขึ้น ณ มหาวิทยาลัยพะเยา เมื่อวันที่.....
ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา โดยคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์ ตั้งอยู่ที่ ๑๙ หมู่ ๒ ถนนพหลโยธิน ตำบลแม่กา
อำเภอเมืองพะเยา จังหวัดพะเยา โดยรองศาสตราจารย์ ดร.สุภกร พงศบางโพธิ์ ตำแหน่ง อธิการบดีมหาวิทยาลัย
พะเยา ซึ่งต่อไปในบันทึกข้อตกลงนี้เรียกว่า “มหาวิทยาลัยพะเยา” ฝ่ายหนึ่ง กับ มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East
China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน ตั้งอยู่ที่ Room 253 International Students
Office, Physics Building, East China Normal University, 3663 North Zhongshan Road, Shanghai, China
โดย ตำแหน่ง อธิการบดีมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง ซึ่งต่อไปในบันทึก
ข้อตกลงนี้เรียกว่า “มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง” อีกฝ่ายหนึ่ง

ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงร่วมกันจัดทำบันทึกความเข้าใจด้วยความร่วมมือโดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ข้อ ๑ ภาควิชาความร่วมมือ

ฝ่ายไทย : มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao)

ฝ่ายสาธารณรัฐประชาชนจีน : มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China)

ข้อ ๒ หลักการและเหตุผล

มหาวิทยาลัยพะเยา โดยคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์ ได้ตระหนักถึงความสำคัญของการสร้าง
ความร่วมมือระหว่างประเทศ เพื่อให้เกิดความร่วมมือที่จะส่งเสริมการสร้างมิตรภาพและความร่วมมือทางด้านวิชาการ

- ร่าง -

การพัฒนาศักยภาพนิสิต นักศึกษา ด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวและการบริการ รวมถึงด้านการฝึกประสบการณ์วิชาชีพและสหกิจศึกษา จึงทำความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งเป็นหนึ่งในมหาวิทยาลัยที่อยู่ในโครงการโครงการ 'Double First Class University' ของกระทรวงศึกษาธิการจีน ซึ่งเป็นโครงการที่พัฒนามหาวิทยาลัยให้มีมาตรฐานเทียบเคียงระดับโลก จึงถือเป็นอีกสถาบันที่ชื่อเสียงมากที่สุดแห่งหนึ่งในประเทศ รวมถึงเป็นที่รู้จักในระดับนานาชาติ มีการจัดการการศึกษาโดยใช้หลักสูตรมาตรฐานสากล

ข้อ ๓ วัตถุประสงค์ของความร่วมมือ

- ๓.๑ เพื่อสร้างความร่วมมือ สนับสนุนและพัฒนาศักยภาพนิสิต นักศึกษา ด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวและการบริการ
- ๓.๒ ร่วมพัฒนานิสิตในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพและสหกิจศึกษาในอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวและการบริการชั้นนำของสาธารณรัฐประชาชนจีน
- ๓.๓ พัฒนาหลักสูตรทางวิชาการด้านอุตสาหกรรมการท่องเที่ยวและการบริการร่วมกัน
- ๓.๔ เพื่อแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ทางวิชาการของบุคลากรทั้งสองสถาบัน

ข้อ ๔ การบังคับใช้บันทึกข้อตกลง

ความร่วมมือในการดำเนินงานตามบันทึกข้อตกลงฉบับนี้มีกำหนดระยะเวลา ๓ (สาม) ปี นับแต่วันที่ ๑ มิถุนายน ๒๕๖๖ ถึง วันที่ ๓๑ พฤษภาคม ๒๕๖๙ และจะขยายเวลาเป็นอัตโนมัติอีก ๓ (สาม) ปี หรือสิ้นสุดข้อตกลงหากมีการแจ้งให้อีกฝ่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรเป็นเวลา ๖ เดือนก่อนที่บันทึกข้อตกลงฉบับนี้สิ้นสุด

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้จัดทำขึ้นเป็นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตามเจตนาทุกประการ โดยจะมีผลนับจากวันที่ผู้แทนของทั้งสองฝ่ายลงนาม บันทึกข้อตกลงความร่วมมือจัดทำขึ้นเป็นภาษาไทย ๑ ฉบับ และภาษาอังกฤษ ๑ ฉบับ ซึ่งมีผลบังคับใช้อย่างเท่าเทียมกัน จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานทั้งสองฝ่ายต่างยึดถือไว้ฝ่ายละ ๒ ฉบับ

- ร่าง -

มหาวิทยาลัยพะเยา
(University of Phayao), ประเทศไทย

มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง
(East China Normal University of China),
สาธารณรัฐประชาชนจีน

ลงชื่อ
(รองศาสตราจารย์ ดร.สุภกร พงศบางโพธิ์)
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยพะเยา

ลงชื่อ
(.....)
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง

ลงชื่อ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประกอบศิริ ภักดีพิณิจ)
คณบดีคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์
มหาวิทยาลัยพะเยา
พยาน

ลงชื่อ
(.....)
ตำแหน่ง
มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง
พยาน

ขั้นตอนที่ 2 จัดทำ “ขอความอนุเคราะห์นำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือเข้าที่ประชุมคณะกรรมการประจำคณะ”

มายังหน่วยเครือข่ายองค์กร งานแผนงาน



บันทึกข้อความ

หน่วยงาน คณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์ งานแผนงาน โทร. 1513

ที่ อว.7325/1083 วันที่ 20 เมษายน 2566

เรื่อง ขออนุมัติทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน คณบดีคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์

ด้วย หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม มีความประสงค์จัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างความร่วมมือ สนับสนุนและพัฒนาศักยภาพนิสิต นักศึกษา ด้านอุตสาหกรรม การท่องเที่ยวและการบริการ และร่วมพัฒนานิสิตในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพและสหกิจศึกษาในอุตสาหกรรม การท่องเที่ยวและการบริการชั้นนำของสาธารณรัฐประชาชนจีน รวมถึงพัฒนาหลักสูตรทางวิชาการด้านอุตสาหกรรม การท่องเที่ยวและการบริการร่วมกัน ตลอดจนเพื่อแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ทางวิชาการของบุคลากรทั้งสองสถาบัน

ทั้งนี้ เพื่อให้การดำเนินการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นไปด้วยความเรียบร้อย หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม จึงขอความอนุเคราะห์พิจารณา อนุมัติให้ดำเนินการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ตามกระบวนการของมหาวิทยาลัยพะเยา ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

(ดร.นุชนา หมื่นจันทร์)

ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต
สาขาวิชาการท่องเที่ยวและการโรงแรม

มอบงานแผนงานดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้อง

(ดร. สาทิต เชื้ออู่ยาน)

รักษาการแทนคณบดีคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์

25 เม.ย. 2566

ขั้นตอนที่ 3 หน่วยเครือข่ายองค์กร งานแผนงานส่ง (ร่าง) MOU ที่ผ่านการประชุมคณะกรรมการประจำคณะ
ส่งไปยังกองกฎหมาย เพื่อทำการตรวจสอบ

ขั้นตอนที่ 4 หลักสูตร/บุคลากรภายในคณะฯปรับแก้ (ร่าง) MOU ตามข้อเสนอแนะของกองกฎหมาย
ตัวอย่างข้อเสนอแนะของกองกฎหมาย



บันทึกข้อความ

คณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์
เลขรับ 0673
วันที่ 9 มิ.ย. 2566
เวลา 11.16 น.

หน่วยงาน กองกฎหมาย งานนิติการและสัญญา โทร. ๑๒๘๓

ที่ อว ๗๓๑๔/๖๗๐๐

วันที่ ๙ มิถุนายน ๒๕๖๖

เรื่อง การตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

เรียน คณบดีคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์

ตามที่ คณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์ได้ขอความอนุเคราะห์กองกฎหมายตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน ตามบันทึกข้อความคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์ ที่ อว ๗๓๒๕/๑๑๓๑ ลงวันที่ ๖ มิถุนายน ๒๕๖๖ เรื่อง ขอความอนุเคราะห์ตรวจ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือทางวิชาการ ระหว่าง มหาวิทยาลัยพะเยา (University of Phayao), ประเทศไทย กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวตง (East China Normal University of China), สาธารณรัฐประชาชนจีน นั้น

กองกฎหมาย ได้ตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวเรียบร้อยแล้ว มีความเห็นดังนี้

๑. ตาม (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว เป็นการทำในนามของมหาวิทยาลัย ซึ่งมีฐานะเป็นหน่วยงานในกำกับของรัฐและเป็นนิติบุคคลตามพระราชบัญญัติมหาวิทยาลัยพะเยา พ.ศ. ๒๕๕๓ ผู้มีอำนาจในการลงนามในการจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือของมหาวิทยาลัยกับหน่วยงานภายนอก จึงได้แก่ อธิการบดีหรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากอธิการบดี ดังนั้น ในกรณีผู้ลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว มิใช่อธิการบดี การลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ จึงต้องได้รับมอบอำนาจจากอธิการบดีก่อนลงนาม รวมทั้งตรวจสอบและกำหนดให้มีพยานไว้ในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว โดยให้มีอย่างน้อยฝ่ายละหนึ่งคน เพื่อลงนามไว้เป็นพยาน

๒. ตาม (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ไม่ได้กำหนดการดำเนินการและ/หรือกิจกรรม ที่ทั้งสองฝ่ายจะต้องปฏิบัติไว้ ดังนั้น เพื่อให้การดำเนินการตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว บรรลุวัตถุประสงค์ของการทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ จึงเห็นควรเสนอให้พิจารณาตรวจสอบและกำหนดในเรื่องดังกล่าวให้ชัดเจน โดยคำนึงถึงนโยบายและประโยชน์สูงสุดของมหาวิทยาลัยเป็นสำคัญ

๓. ตามข้อ ๔ ของ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ได้กำหนดระยะเวลาความร่วมมือไว้ รวมทั้ง ได้กำหนดการขยายเวลาอัตโนมัติอีก ๓ ปี หากในกรณีที่ทั้งสองฝ่ายมีความประสงค์ จะต่อหรือขยายระยะเวลาบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว เห็นควรเสนอให้พิจารณา กำหนดให้ทั้งสองฝ่ายตกลงเป็นลายลักษณ์อักษร เพื่อต่อหรือขยายระยะเวลาดังกล่าว ภายใต้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ออกไปตามความเหมาะสม โดยมีเหตุผลอันสมควร แล้วแต่กรณี

๔. เห็นควรเสนอ...

๔. เห็นควรเสนอให้พิจารณาตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวว่ามีเอกสารอื่น ๆ แนบประกอบหรือไม่ หากมีเอกสารแนบประกอบ เห็นควรตรวจสอบให้ครบถ้วนถูกต้อง และสอดคล้องกับเนื้อหา โดยกำหนดให้เป็นส่วนหนึ่งของบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ พร้อมทั้งระบุรายละเอียดของเอกสารให้ครบถ้วน และแนบเอกสารดังกล่าวทุกครั้ง ก่อนเสนอลงนาม ดังเช่น

“ข้อ ... เอกสารแนบท้ายบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังต่อไปนี้ ให้ถือเป็นส่วนหนึ่งของบันทึกข้อตกลงความเข้าใจนี้

๑. เอกสารแนบท้ายหมายเลข ๑ ...

จำนวน ... หน้า

๒. เอกสารแนบท้ายหมายเลข ๒ ...

จำนวน ... หน้า”

๕. ตามย่อหน้าสุดท้ายของ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ได้กำหนดไว้ว่า “บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้จัดทำเป็นสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายต่างได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตามเจตนาทุกประการ โดยจะมีผลนับจากวันที่ผู้แทนของทั้งสองฝ่ายลงนาม บันทึกข้อตกลงความร่วมมือจัดทำขึ้นเป็นภาษาไทย ๑ ฉบับ และภาษาอังกฤษ ๑ ฉบับ ซึ่งมีผลบังคับใช้อย่างเท่าเทียมกัน จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อพยานทั้งสองฝ่ายต่างยึดถือไว้ฝ่ายละ ๒ ฉบับ” ซึ่งจากการตรวจสอบ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าว ได้ปรากฏทั้งคำว่า “คู่สัญญา” และ “ผู้แทน” รวมทั้ง การกำหนดจำนวนของบันทึกข้อตกลงความร่วมมือที่จัดทำขึ้นเพื่อลงนาม และจำนวนที่แต่ละฝ่ายยึดถือไว้ไม่สอดคล้องกัน ดังนั้น จึงเห็นควรเสนอให้พิจารณาปรับแก้ไขเนื้อหาดังกล่าวดังนี้

“บันทึกข้อตกลงนี้ทำขึ้นเป็นฉบับภาษาไทยและภาษาอังกฤษ จำนวน ... ฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ทุกฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความโดยละเอียดแล้ว เห็นว่าถูกต้องตรงตามเจตนารมณ์ทุกประการ เพื่อเป็นหลักฐานจึงได้ลงลายมือชื่อ พร้อมทั้งประทับตราสำคัญ (ถ้ามี) ไว้ เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน และแต่ละฝ่ายต่างยึดถือไว้ฝ่ายละ ... ฉบับ”

ทั้งนี้ เห็นควรเสนอให้คณะบริหารธุรกิจและนิติศาสตร์พิจารณาตรวจสอบเนื้อหาให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การดำเนินการของคณะบริหารธุรกิจและนิติศาสตร์และมหาวิทยาลัย รวมทั้ง ทำความเข้าใจเนื้อหาในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวโดยละเอียด ก่อนนำ (ร่าง) บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวเข้าที่ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัยพะเยา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป จะขอบคุณยิ่ง



(นายศตฉัน วรรณโวหาร)

รักษาการแทนผู้อำนวยการกองกฎหมาย

เรียน คณบดี

กองกฎหมายได้ดำเนินการตรวจสอบร่าง บันทึกข้อตกลงความร่วมมือระหว่างมหาวิทยาลัยพะเยา กับมหาวิทยาลัยครุศาสตร์
หัวตงเป็นที่เรียบร้อยแล้วเห็นควรให้คณะพิจารณาตรวจสอบเนื้อหาให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์การดำเนินการของคณะฯรวมทั้ง
ทำความเข้าใจเนื้อหาในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวโดยละเอียดก่อนนำ(ร่าง)บันทึกข้อตกลงความร่วมมือดังกล่าวเข้าที่
ประชุมคณะกรรมการบริหารมหาวิทยาลัย
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา



(นาง วรลัญช์ นาวา)
เจ้าหน้าที่บริหารงานทั่วไป
9 มิ.ย. 2566

มอบงานสื่อสารองค์กร



(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประภาพรศิริ รักดีพินิจ)
คณบดีคณะบริหารธุรกิจและนิเทศศาสตร์
9 มิ.ย. 2566

ขั้นตอนที่ 5 หลักสูตร/บุคลากรภายในคณะฯ ส่ง (ร่าง) MOU ฉบับแก้ไขตามข้อเสนอแนะของกองกฎหมายมายังหน่วยเครือข่ายองค์กร เพื่อนำส่งไปยังกองกฎหมายอีกครั้ง

ขั้นตอนที่ 6 หน่วยเครือข่ายองค์กร แจ้งผลการขอจัดทำบันทึกข้อตกลงความร่วมมือ